

28th Sunday in Ordinary Time

OCTOBER 11, 2020

GOD REVEALED TO THE NATIONS

What wonderful images we have today of the reign of God! Isaiah speaks to us of a great feast—a heavenly feast—a feast of abundance with rich foods and choice wines. It is the Lord's own affair, Isaiah explains, when God will unite all nations, dry every tear, and destroy death forever. Then, too, will the entire earth rejoice in the Lord and bask in God's saving grace.

Jesus speaks of heaven in terms of a feast as well. Here, the kingdom of heaven is likened to a king's wedding feast given for his son. This is a feast of abundance also, with the fattened cattle prepared just so. But many of the people invited don't want to come, so the king invites anyone who would honor his son by their presence there. And Paul tells us that whether we live abundantly or in humble circumstances, we can do all things in the Lord who strengthens us.



Copyright © J. S. Paluch Co

DONATION TOTALS

Collection at Masses— Oct 3/4:
\$5,071

You may make donations online
at: olphriverside.org
Please support your parish!



VOLUNTEERS NEEDED
to help clean the church
on Friday mornings.

If you can help, please
come to the church on
Fridays at 8:30am.

Next Baptisms in English:

Saturday, November 7.

**11:00am The class for
parents & godparents will
be Thurs, Oct 29 at 7pm.**



You may pick up registration forms in the office Tue-Thur 9am to 3pm or download from our website at olphriverside.org, (go to the tab marked "Sacraments" then go to "Baptism"). You must also turn in a copy of the child's Birth certificate and the \$50 fee. For more info call 951-689-8921 ext. 100

WE APPRECIATE ANY DONATIONS OF:

Gloves
Sanitizer Wipes
Hand Sanitizer

Please bring to church or office. Thank you



OLPH FOOD BANK OPEN
THREE DAYS A WEEK:
Tuesdays, Thursdays
and Fridays
10am to 12pm

*If you and your family need help with food,
please visit our Food Bank, we are here to help!*

For any further info, to donate, or volunteer
call Sue at 951-687-8146

XXVIII Domingo de Tiempo Ordinario

Octubre 11, 2020

DIOS SE REVELA A LAS NACIONES

¡Qué maravillosas imágenes tenemos hoy del Reino de Dios! Isaías nos habla de un gran banquete –un banquete celestial– una fiesta con abundancia de platillos succulentos y vinos exquisitos. Es una celebración del mismo Señor, explica Isaías, cuando Dios unirá a todas las naciones, secará toda lágrima, y destruirá la muerte para siempre. Entonces, también, la tierra entera se regocijará en el Señor y se deleitará en la gracia salvadora de Dios.

Jesús, asimismo, habla del Cielo en términos de una fiesta. Aquí, el Reino de los cielos es como el banquete de bodas que el rey ofrece para su hijo. Es también un festín de abundancia, donde ofrece terneros gordos. Pero muchos de los invitados no quieren asistir, así que el rey invita a cualquiera que quiera honrar a su hijo con su presencia. Y Pablo nos dice que sea que vivamos en la abundancia o en circunstancias humildes, todo lo podemos en el Señor que nos fortalece.

Copyright © J. S. Paluch Co.



COLECTA TOTAL de Oct 3/4:
\$5,071

Puede hacer sus donaciones por internet: olphriverside.org

¡Su parroquia necesita su apoyo!



SE NECESITAN VOLUNTARIOS

para ayudar a limpiar la iglesia los viernes por la mañana.

Si usted puede ayudar, favor de ir a la iglesia el viernes a las 8:30am.

Próximos Bautizos en español:

Sábado, 24 de octubre.

La clase para padres y padrinos es el 19 de octubre a las 7pm.



Puede recoger la registración en la oficina mar-jue 9am to 3pm o las puede imprimir de nuestra página de web: olphriverside.org. Debe entregar una copia del Acta de nacimiento y la cuota de \$50. Si tiene preguntas llame al 951-689-8921 ext. 100

PROGRAMA R.I.C.A. (Rito de Iniciación Cristiana de Adultos) Ofrecemos clases para los Adultos, mayores de 18 años que necesitan prepararse para recibir sus sacramentos católicos de Bautizo, Primera Comunión y/o Confirmación. Aún no tenemos la fecha de comienzo y si tenemos a más de 10 personas, las clases serán por ZOOM (por la computadora). Si usted está interesado, favor de registrarse en la oficina o pida la registración por e-mail al: kromero@sbdiocese.org

AGRADECEMOS DONACIONES DE:

Guantes
Toallas Desinfectantes
Desinfectante de Manos
¡Muchas Gracias por su apoyo!

BANCO DE COMIDA

ABIERTO:
martes, jueves y viernes
de 10:00am a 12:00pm



CHỦ NHẬT, ngày 11 Tháng Mười, 2020

TUẦN THỨ XXVIII MÙA THƯỜNG NIÊN, Năm A

THIÊN CHÚA BIỂU LỘ CHO CÁC DÂN TỘC

Ngày nay chúng ta nhận ra những hình ảnh tuyệt vời về triều đại Thiên Chúa như thế nào! Tiên tri Êsaia nói với chúng ta về một bữa tiệc linh đình - một bữa tiệc trên thiên đàng, một bữa tiệc thịnh soạn với các loại thực phẩm phong phú và rượu thượng đẳng. Tiên tri Êsaia giải thích đó là việc riêng của Thiên Chúa, khi Chúa sẽ thống nhất tất cả các quốc gia, lau khô mọi giọt nước mắt và hủy diệt sự chết đời đời. Sau đó, toàn thể trái đất sẽ vui mừng trong Chúa và chìm đắm trong ân sủng ơn cứu rỗi của Chúa.

Chúa Giêsu cũng nói về thiên đàng trong ý nghĩa giống như một bữa tiệc. Tại đây, vương quốc thiên đàng được ví như tiệc cưới của một vị vua dành riêng cho con trai mình. Đây cũng là một bữa tiệc thịnh soạn, với những loại gia súc béo bở được chuẩn bị như thế. Nhưng nhiều người được mời thì lại không muốn đến, vì vậy nhà vua mời bất kỳ ai tôn trọng con trai mình bằng sự hiện diện của họ ở đó. Và Thánh Phao-lô nói với chúng ta rằng: dù sống dư dật hay trong hoàn cảnh hèn mọn, chúng ta có thể làm mọi điều trong Thiên Chúa là Đấng thêm sức cho chúng ta.

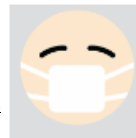
Bản quyền © J. S. Paluch Co.



Trân trọng kính mời quý vị hợp cùng với cộng đồng trường học OLPH của giáo xứ chúng ta, tham gia buổi cầu nguyện lần chuỗi Mân Côi, **Thứ Sáu, ngày 16, tháng 10, 2020 lúc 6:45 giờ chiều** bên ngoài Nhà Nguyện để nâng đỡ ủng hộ cho những người bị ảnh hưởng bởi Bệnh Ung Thư. Xin mặc đồ màu hồng (tùy ý chọn), mang theo tràng hạt riêng của quý vị, đeo khẩu trang và chuẩn bị một chỗ cố định trải khăn hoặc ghế, tuân thủ khoảng cách xã hội quy định trong khu vực bên ngoài nhà nguyện của giáo xứ chúng ta, để chúng ta cùng nhau cầu nguyện. — Khi dâng cúng \$ 1, bạn có thể mua một dải ruy-băng màu hồng để đặt trên biểu ngữ cộng đồng và / hoặc với \$ 1, MANG một "Poster" nhỏ làm ở nhà (không lớn quá 12" x 14" - dọc hoặc ngang) để quý danh người thân quý vị trên đó (hoặc đang sống hay đã liê trần). Tất cả sẽ được đặt trên một tấm bảng lớn và trưng bày chung quanh trường học giáo xứ chúng ta trong tháng Mười. Tất cả số tiền thu nhận sẽ được quyên góp vào Hiệp Hội Ung Thư Hoa Kỳ.

TẤT CẢ CÁC THÁNH LỄ SẼ CỬ HÀNH TRONG THÁNH ĐƯỜNG TRỞ LẠI BẮT ĐẦU TỪ THỨ BẢY, MỒNG 3 THÁNG 10, 2020

- Số người tham dự mỗi thánh lễ chỉ được **giới hạn không quá 100 người đầu tiên**.
- Mọi giáo dân phải đeo khẩu trang trước khi bước vào nhà thờ,**
- Trong lòng nhà thờ, **chỉ xử dụng mỗi hàng ghế cách nhau đã được đánh dấu**. Thành phần trong gia đình có thể ngồi chung một hàng ghế, những người khác phải ngồi xa cách một hàng ghế.
- Thừa Tác Viên Lời Chúa: Chỉ cần một người trong thánh lễ để đọc các bài đọc và thông báo, phải cách xa Linh Mục 12 feet trên gian cung thánh. Nhà mặc áo dành riêng cho Linh Mục, Thầy Sáu**
- Theo như Đức Giám Mục chuẩn, **tất cả những vị trưởng lão trên 65 tuổi không được khỏe, những ai đang bệnh, xin vui lòng ở nhà và tham dự thánh lễ trực tuyến.**
- Chúng tôi cần thiện nguyện viên giúp chúng tôi lau ghế sau thánh lễ.



Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa Tháng Mười 2020 - Năm A

† **Chủ Nhật Ngày 18 Tháng Mười 2020**

Tuần Thứ 29 Mùa Thường Niên — Anh Tần

† **Chủ Nhật Ngày 25 Tháng Mười 2020**

Tuần Thứ 29 Mùa Thường Niên — Chị Dung

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG MƯỜI, 2020



Ý nguyện chung: Ý cầu nguyện cho việc truyền giáo – Cầu cho sứ mệnh của giáo dân trong Giáo hội

Chúng ta cầu nguyện cho giáo dân, đặc biệt là phụ nữ, nhờ phép Rửa tội, được tham gia nhiều hơn vào các lĩnh vực hữu trách trong Giáo hội.



TƯỜNG TRÌNH TÀI CHÁNH

Tổng Cộng số tiền dâng cúng vào Giáo Xứ, tường trình ngày **October 4, 2020** là \$ 5071.00

LỊCH TRÌNH VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Thứ Ba, Thứ Tư và Thứ Năm
từ 9 giờ sáng - 3 giờ chiều

951-689-8921 ext. 100 / email: olph.riv@sbdioocese.org



**Starting Saturday, October 3rd,
Masses may be celebrated
INSIDE THE CHURCH!
Limit of 100 people per Mass**

**Comenzando el sabado, 3 de octubre
Las Misas se celebran ADENTRO DE LA
IGLESIA. Limite of 100 personas en las Misas.**

Guidelines for Mass

1. Maintain a social distance of six (6) feet.
2. Wear face masks at all times. You may remove only when receiving communion.
3. Avoid all physical contact during Mass.
4. Use personal hand sanitizer before receiving communion.
5. If you are feeling ill, stay safe at home.

**Please help to ensure the safety
and well-being of all who attend
Mass.**



Guías Para la Misa

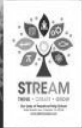
1. Mantenga distancia social de 6 pies.
2. Use máscara en todo momento. Se la puede quitar al recibir comunión.
3. Evite todo contacto físico durante la Misa.
4. Use desinfectante de Manos antes de recibir la comunión.
5. Si no se siente bien, favor de quedarse en casa.

**Ayude a promover el bienestar y
la salud de todos los que asisten a
Misa.**



11th Annual OLPH Golf Classic

charityvalet.com/olph2020



Indian Hills Golf Club, Jurupa Valley, CA
Friday - November 6, 2020

Registration: 7:45am
Shotgun: 9am
Golfer Fee: \$100
Includes: Green Fee, Cart, Goody Bag, Lunch
Banquet: \$25

Tax deductible sponsorships are appreciated!
Please visit charityvalet.com/olph2020 for more information and Registration.
Contact Leslie Frazier @ ljfrazier23@icloud.com or school office 951-689-2125

OLPH Golf Banquet

November 6, 2020
charityvalet.com/olph2020

Come join us after Golf for Banquet and prizes at:
VFW, Glen Avon, Post 10267
Cost: \$25
All golfers, family, and friends are welcome!
Approximate Time 1:45pm



Your financial support helps expand the STEM curriculum, as well as capital improvements for
Our Lady of Perpetual Help School in Riverside, CA.

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____



Our Lady of Perpetual Help School Think, Create, Grow

Please join us - October 16, 2020

You are invited to join our parish school community to pray a rosary at 6:45pm outside the Mother's chapel. in support of those affected by Cancer.



Wear pink (optional), bring your own rosary, wear your mask, and secure a spot with a blanket or chairs to sit socially distanced in the area outside our parish Mother's chapel to pray together. For \$1 you can purchase a pink ribbon to be placed on a community banner and/or for \$1 BRING a small poster made at home (no bigger than 12 x 14- vertical or horizontal) with a loved one's name (survivor or deceased) to be placed on a yard sign and displayed around our parish school for the month of October. All proceeds will be donated to American Cancer Society.

Está invitado a unirse a nuestra comunidad escolar parroquial para rezar un rosario a las 6:45 pm en frente de la capilla de las Madres en apoyo a los afectados por el cáncer. Puede usar ropa de color rosa (opcional), traiga su propio rosario, use su máscara y asegure un lugar con una manta o sillas para sentarse socialmente distanciados en el área afuera de la capilla de nuestra parroquia para orar juntos. Por \$ 1 puede comprar un listón rosa para colocarlo en una pancarta comunitaria y/o por \$ 1 puede TRAER un pequeño cartel hecho en casa (no más grande de 12 x 14, vertical u horizontal) con el nombre de un ser querido (sobreviviente o fallecido) que será puesto en el patio y exhibido alrededor de nuestra escuela parroquial durante el mes de octubre. Todas las ganancias se donarán a la Sociedad Americana del Cáncer.

We have open enrollment for the 2020-2021 school year- Preschool (2 years) to Grade 8

Please email Mrs. Meier or call the school office

Blessings,
Mrs. Ann R. Meier, Principal
951.689.2125
ameier@sbdiocese.org
www.olphriverside.com



WEEK OF OCTOBER 11-17

<u>SUNDAY</u>	<u>OCTOBER 11</u>	<u>DOMINGO</u>
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Misa en español	Church
1:00pm	Misa en español	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
<u>MONDAY</u>	<u>OCTOBER 12</u>	<u>LUNES</u>
8:00am	Mass in English	Church
<u>TUESDAY</u>	<u>OCTOBER 13</u>	<u>MARTES</u>
8:00am	Mass in English	Church
<u>WEDNESDAY</u>	<u>OCTOBER 14</u>	<u>MIERCOLES</u>
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Misa en español	Church
<u>THURSDAY</u>	<u>OCTOBER 15</u>	<u>JUEVES</u>
8:00am	Mass in English	Church
<u>FRIDAY</u>	<u>OCTOBER 16</u>	<u>VIERNES</u>
8:00am	Mass in English	Church
<u>SATURDAY</u>	<u>OCTOBER 17</u>	<u>SABADO</u>
9:00am	Confessions	Garden
5:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Misa en español	Church

*Parish Facilities are not yet open for use.
Ministries are not yet active at the parish facilities
until further notice.*

Los edificios de la parroquia aún no se pueden usar.
Los ministerios no están activos en las instalaciones
de la parroquia hasta nuevo aviso.

CURRENT OFFICE HOURS

TUE-WED-THUR

9:00am to 3:00pm

951-689-8921 ext. 100

E-mail: olph.riv@sbdiocese.org

For emergencies: 951-689-8921 ext. 106

HORAS DE OFICINA

Martes, Miercoles, Jueves

9:00am a 3:00pm

951-689-8921 ext. 100

Para emergencias: 951-689-8921 ext. 106

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF OCTOBER:**



The Laity's Mission in the
Church

Pope's Universal Intention:

That by the virtue of Baptism, the
laity, especially women, may partici-
pate more in areas of responsibility
in the Church.

PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following
parishioners or members of their family who are
ill or are recovering from illness or surgery:



-Brian and Tiffany Wallace

-We pray for all those suffering from Covid-19

Please call or email parish office to place names
on our Prayer List: 951-689-8921 ext. 100
kromero@sbdioocese.org

READINGS FOR THE WEEK OCTOBER 12-18



Monday: Gal 4:22-24, 26-27, 31 — 5:1;
Ps 113:1b-5a, 6-7; Lk 11:29-32
Tuesday: Gal 5:1-6; Ps 119:41, 43-45, 47-48; Lk 11:37-41
Wednesday: Gal 5:18-25; Ps 1:1-4, 6; Lk 11:42-46
Thursday: Eph 1:1-10; Ps 98:1-6; Lk 11:47-54
Friday: Eph 1:11-14; Ps 33:1-2, 4-5, 12-13;
Lk 12:1-7
Saturday: Eph 1:15-23; Ps 8:2-3ab, 4-7; Lk 12:8-12
Sunday: Is 45:1, 4-6; Ps 96:1, 3-5, 7-10;
1 Thes 1:1-5b; Mt 22:15-21

LECTURAS DE LA SEMANA OCTUBRE 12-18

Lunes: Gál 4:22-24, 26-27, 31 — 5:1;
Sal 113 (112):1b-5a, 6-7; Lc 11:29-32
Martes: Gál 5:1-6; Sal 119 (118):41, 43-45, 47-48;
Lc 11:37-41
Miércoles: Gál 5:18-25; Sal 1:1-4, 6; Lc 11:42-46
Jueves: Ef 1:1-10; Sal 98 (97):1-6; Lc 11:47-54
Viernes: Ef 1:11-14; Sal 33 (32):1-2, 4-5, 12-13;
Lc 12:1-7
Sábado: Ef 1:15-23; Sal 8:2-3ab, 4-7; Lc 12:8-12
Domingo: Is 45:1, 4-6; Sal 96 (95):1, 3-5, 7-10;
1 Tes 1:1-5b; Mt 22:15-21

MASS INTENTIONS

SATURDAY

OCTOBER 10

5:00 Intention of Wallace Family by
Tomerlin Family
7:00 +Leonardo Villaseñor de su familia

SUNDAY

OCTOBER 11

7:30 +Agnes Nguyen by Family
9:00 +Ernest and Esther Rincon by family
Intention of Brian and Tiffany Wallace
by OLPH Parish Family
11:00 Intención de todas las Almas del Purgatorio
de Bertha Cueva
+Antonio Rey Barrera de Laura Díaz y
Antonio Barrera
1:00 Pro Populo (Por la Comunidad)
5:00 Intention of our President by Viet. Family

MONDAY

OCTOBER 12

8:00 +Leonardo Villaseñor de su familia
Intention of Peace & thanksgiving by
Mr & Mrs Long Thu

TUESDAY

OCTOBER 13

8:00 +Peter by Mr & Mrs Long Thu
+María Pham and María Hoang by family
+Alberto Hernández by his children

WEDNESDAY

OCTOBER 14

8:00 +Dominique by Family
+Joseph Nguyen by Nguyet Anh
12:00 +Alberto Hernández de Graciela Corona
+Ana y Juan de sus familia

THURSDAY

OCTOBER 15

8:00 +Leonardo Villaseñor de su familia
+John Baptist by Mr & Mrs Lonh Thu
Intention of Mr & Mrs Son Thuy
Intention of our President by Viet. Family

FRIDAY

OCTOBER 16

8:00 +Joseph Nguyen by Thuan Dang
For All Souls in Purgatory by Luan & Thuy



TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a
priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free
Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

**PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN
MENOR** por parte de un sacerdote, diácono, empleado o
voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual
Inapropiada al 1-888-206-9090.